

L U D V Í K K U N D E R A

D A D A

PAŘÍŽ 1919 – 1924

P A N O R Á M A 5

texty obrazy grafika doku
menty manifesty portréty
pamflety protesty
provokace

Pařížští dadaisté roku
1920: André Breton a
Louis Aragon nahoře,
René Hilsum a Paul Eluard
dole





André Breton s plakátem propagujícím Picabiovu výstavu

André Breton

DADABRUSLENÍ

Čtete noviny, tak jako ostatní smrtelníci. Aniž komukoli ublížíme, můžeme tvrdit, že slovo DADA se snadno nabízí k slovním hříčkám. Zčásti je to dokonce důvod, proč jsme je zvolili. Nevíme, jak bychom měli o nějakém předmětu vážně pojednat, tím méně o předmětu: my. Vše, co se o dadaismu píše, se nám proto zamlouvá...

Červená hostie má koneckonců stejnou hodnotu jako bílá hostie. DADA neslibuje, že vás přivede do nebe. Očekávat v oblasti literatury a malířství mistrovské dadadlo, bylo by *apriori* směšné. Samozřejmě nevěříme ani v možnost zlepšení sociálních poměrů, když v první řadě nenávidíme vše konzervativní a prohlašujeme se za přívržence každého libovolného způsobu revoluce. „Mír za každou cenu,“ hlásalo DADA za války, v mírových časech zní jeho heslo: „Válka za každou cenu“...

DADA proti vám bojuje vaší vlastní argumentací. Vedeme-li vás k tomu, abyste tvrdili, že je výhodnější věřit tomu, co všechna náboženství učí o krásě, lásce, pravdě a spravedlnosti, nežli tomu nevěřit, tedy proto, poněvadž nemáte strach před dadaismem, když souhlasíte se schůzkou s námi na půdě, kterou jsme zvolili: na půdě pochybování.

1920

Tristan Tzara

(Manifest čtený 19. února 1920 v Paříži, v Université populaire)

Dobře se na mě podívejte!

Jsem idiot, jsem šašek, jsem žvanil.

Dobře se na mě podívejte!

Jsem ošklivý, má tvář je nevýrazná, jsem mrňavý.

Jsem jako vy všichni!)

Ale zeptejte se, než se na mě podíváte, zda duhovka, kterou vysíláte

šipy tekutého citu, není mušinec, zda oči vašeho břicha nejsou řezy v nádorech, jimiž jednou vyjdou pohledy kteroukoli částí vašeho těla v podobě kapavkovitých výtoků.

Vidíte pupkem — proč mu skrýváte tu směšnou podívanou, kterou mu nabízíme? A doleji ozubená ženská pohlaví, která všecko hltají — poezii věčnosti, lásku, čistou lásku přirozeně — krvavé bifteky a olejovou malbu.

Všichni, kdož se dívají a kdo chápou, se snadno zařadí mezi poezii a lásku, mezi biftek a malbu. Budou straveni, budou stráveni. Nedávno mě obvinili z krádeže kožichů. Patrně si mysleli, že ještě patřím mezi básníky.

Mezi básníky, kteří uspokojují své spravedlivé potřeby chladné onanie v teplých kožesíňách: Haho, znám jiné rozkoše, také platonické. Zvolejte svou rodinu k telefonu a načurejte do díry vyhrazené labužnickým a posvátným hudebním blblinám.

DADA nabízí 2 řešení:

VÍCE POHLEDŮ!

VÍCE SLOV!)

Už se nedívejte!

Nemluvte už!

Neboť já, chameleon změna pronikání k pohodlným postojům — mnohobarevnému mínění pro každou příležitost, ve všech velikostech a cenách — já dělám opak toho, co navrhuji druhým.¹⁾

na něco jsem zapomněl:

kde? proč? jak?

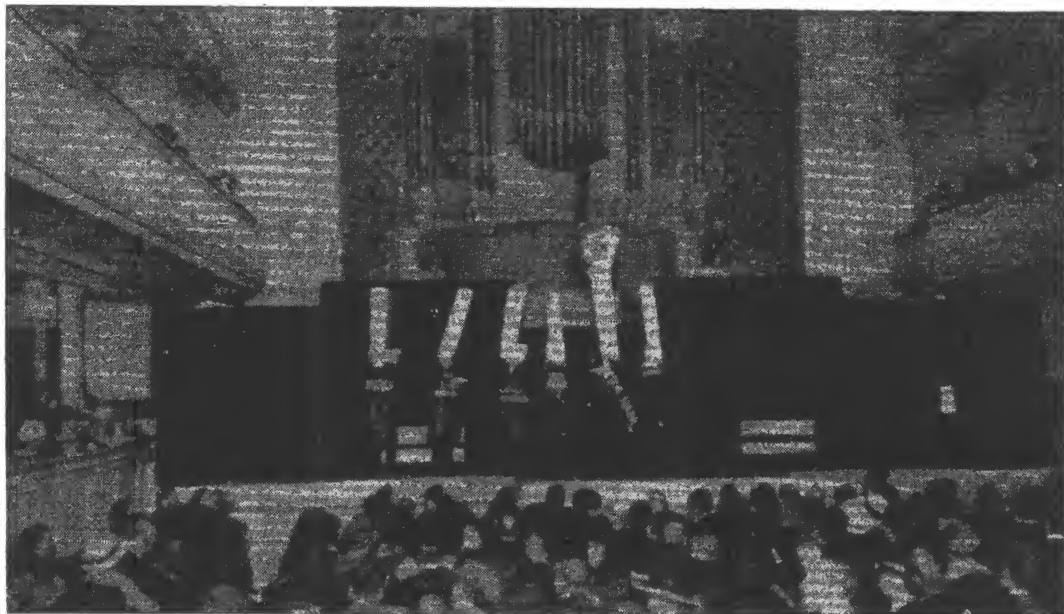
totiž:

ventilátor chladných příkladů poslouží útlému hadu kavalkády a já neměl nikdy to potěšení vás vidět, my dear, strnulé ucho vyleze samo z futrálu jako všechny lodní zásoby a výrobky domu Aa & Co, chewing-gum například a psi mají modré oči, já piju heřmánek, oni pijí vítr, DADA zavádí nová hlediska, teď se sedá na rohy stolů, v těch pozicích posunutých trošku doleva a doprava, proto mám na Dada dopal, žádejte všude odstranění D, jezte Aa, čistěte si zuby zubní pastou Aa, oblékejte se u Aa. Aa je kapesník a pohlaví, které smrká, rychlé zhroucení — v kaučuku — bez hluku, nemá zapotřebí manifestů ani adresářů, poskytuje 25 % slevy oblékejte se u Aa má modré oči.

¹⁾ Chtěl jsem si udělat trochu reklamy.

²⁾ Víc manifestů,

³⁾ Někdy.



Festival DADA v Salle Gaveau v Paříži, 26. května 1920

Francis Picabia

MANIFEST CANNIBALE DADA

Vy všichni jste přeloženi do stavu obžalovaných: Povstaňte! Můžeme s vámi mluvit, jenom když stojíte.

Stůjte, jako byste slyšeli marseillaisu, ruskou národní hymnu nebo God save the King. Stůjte, jako byste před sebou měli prapor. Nebo jako by před vámi stálo Dada, které znamená život a obžalovává vás, že všechno milujete ze snobismu, jen když je to velice drahé.

Opět jste se všichni posadili? Tím lépe, aspoň mě vyslechnete se zvýšenou pozorností.

Co tady děláte, napěchování jako vážní kopytnatci — neboť jste přece vážní, že ano?

Vážní, vážní, k smrti vážní.

Smrt je vážná věc, ne?

Člověk umírá jako hrdina nebo jako idiot, což je koneckonců jedno a totéž. Jediné slovo, které má víc než jen jednodenní hodnotu, je slovo smrt. Milujete smrt, již zmírají jiní.

A mrt, zabte je, ať chcipnou!

Jen peníze neumírají, pouze trošku odcestují. To je božstvo! Je uctíváno jako vážená osob-

nost — peníze, to je zdroj klanění celých rodin. Ať žijí peníze — nazdar! Muž, jenž má peníze, je počestný muž.

Čest se kupuje a prodává jako — zadnice. Zadnice reprezentuje život jako pommes frites, a vy všichni se svou vážností smrdíte hůř než kravské lejno.

Co se týče Dada: nepáchne ani nevoní, vždyť neznamená nic, zhola nic.

Dada je jako vaše naděje: nic

jako váš ráj: nic

jak vaše idoly: nic

jak vaši političtí vůdcové: nic

jak vaši hrdinové: nic

jak vaši umělci: nic

jak vaše náboženství: nic.

Hvízdejte, křičte, rozbijte mi hubu — a co pak zbude? Pořád vám budu říkat, že jste blbí berani. Za tři měsíce vám, moji přátelé a já, budeme prodávat za pár franků svoje podobizny.

1920

Paul Eluard ABYCH TU ŽIL

Napůl malá
Malá
Která si stoupá na lavici.

Vítr
Váhavý
Krouží si vzdušnou cigaretu.

Pomalovaný plot
Zelené stromy jsou celé růžové
Hle moje roční doba.

Dle jejího zpěvu je srdce
Ona mění sníh ve vodu
Kojná ptáků.

Rajská krajina
Nikdo neví že se červenám
Při styku s člověkem v noci.

Němá mluví
A její temná řeč
Je nedokonalost umění.

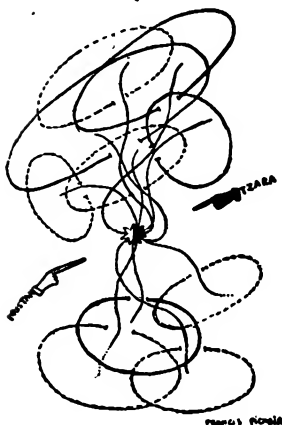
Auto se vskutku rozjelo
Čtvero hlav mučedníků
Koulí se pod koly.

Kola na silnicích
Kola vlákno po vláknu
Opotřebená.

Ach! tisíc plamenů, oheň, světlo,
Stín!
Slunce mě následuje.

Ženy bez pěvce.
Černé šaty, šedivé domy
Láska vychází večer.

Péro dodává klobouku
Lehoučký vzhled
Komin kouří.
1920



Francis Picabia: Kresba



Max Ernst, Gala Eluardová (nyní Daliová) a Paul Eluard roku 1922 v Rakousku

Paul Eluard DADAVÝVOJ

Člověk má úctu k řeči a kult myšlenky; když otevře ústa, je vidět pod globem jazyk a naftalín z jeho mozku zamožuje vzduch.

Pro nás všechno je příležitost k zábavě. Když se smějeme, vyprazdňujeme se a vítr vchází v nás a rozhýbává dveře i okna a vnáší do nás větrnou noc.

Vítr. Ti, kdož přišli před námi, jsou umělci. Ostatní jsou chytráci. Využijme chytráků, postavme se s idiotstvím na místo hlavy a ruky.

Potřebujeme hodně zábav. Zůstáváme, co jsme nebo co budeme. Potřebujeme se smát a nepotřebujeme nic.

1920

DADACUKRÁŠTVÍ

Stůl je kulatý, nebe je mocné, pavouk je maličký, sklo je průhledné, oči mají desatero barev, Louis Aragon má válečný kříž, Tzara nemá syfilis, sloni jsou mlčenliví, déšť padá, auto se přemisťuje lehčeji než hvězda, mám žízeň, průvany jsou zbytečné, básníci jsou jehelníčky — nebo prasata, papír na psaní je užitná věc, kamna dobře táhnou, dýka dobře zabíjí, revolver zabíjí líp, vzduch je vždycky příliš hluboko.

To všechno pozříme, a když to strávíme, je nám to naprosto fuk.

1920

Tristan Tzara

PAN AA ANTIFILOSOFO NÁM POSÍLÁ TENTO MANIFEST

(čteno na Festivalu Dada 22. května 1920 v Salle Gaveau v Paříži)

Ať žijou funebráci kombinace!

Každý akt je rána mozkového revolveru — bezvýznamné gesto nebo rozhodný pohyb jsou útoky (rozvírám vějíř knokautů, aby destiloval vzduch, který nás odděluje) — a se slovy odloženými na papír slavnostně vstupuji k sobě samému.

Do kšticce pojmů zabořuji svých 60 prstů a surově cloumám drapérií, zuby, závorami artikulace.

Zavírám, otvírám, chrchlám. Pozor! Teď přichází chvíle, kdy vám řeknu, že jsem lhal. Jestliže je nějaký systém v nedostatku systému — systém mých proporcí — nikdy ho neužívám.

To jest lžu. Lžu užívaje ho, lžu neužívaje ho, lžu, když píšu, že lžu, protože nelžu — neboť jsem zažil zrcadlo svého otce — vybrán mezi přednostmi bakaratu — od města k městu — neboť já nikdy nebyl sám sebou — neboť saxofon nese jako růži vraždu vnitřního topiče — je v sexuální mědi a v dostihových listinách. Tak vybuchoval kukuřici, alarm a pelagru tam, kde vystrkují hlavičky zápalky.

Vyhlazení. Ano, samozřejmě.

Ale neexistuje. Já: slátanina kuchyň tyátr.

Ať žijou sanitáci na konvokacích extází!

Lež je extáze — to, co přesahuje trvání jedné vteřiny — není nic, co by ji nepřesahovalo. Idioti se snaží vysedět století — začínají o několik století později — idioti zůstávají v kruhu deset let — idioti se houpají na ciferníku roku — já (idiot) tam zůstávám pět minut. Nárok krve šířit mým tělem a mou výslednou podobou náhodu barvy té první ženy, které jsem se dotkl svými očima v těch tykadlovitých časech. Nejtrpčí banditství je dokončit svou myšlenou větu. Banditství gramofonu, malý nelidský přelud, jež v sobě miluji — poněvadž ho považuji za směšný a neslušný. Ale bankéři jazyka dostanou vždycky svých pár procent na diskusi. Přítomnost (alespoň) jednoho boxera je nezbytná pro utkání — členové bandy dadaistických vrahů podepsali smlouvu o sebeobraně pro operace tohoto druhu. Jejich počet byl velmi snížen — přítomnost (alespoň) jednoho zpěváka pro dueto, jednoho (alespoň) kontrahenta pro přijem, jednoho (alespoň) oka pro koukání — je naprosto nezbytná.

Ponořte fotografickou desku obličejů do kyselé lázně.

Otřesy, které ji udělaly citlivou, se stanou viditelnými a překvapí vás.

Vraďte si sami jednu pěstí do obličejů a klesněte mrtvi.

Paul Eluard

PĚT PROSTŘEDKŮ VELIKÉ DADA — NOUZE NEBOLI PÁR SLOV NA VYSVĚTLENOU

Roztrháte list papíru, nejlépe stránky 35—36, poezie rýmované hladce obratce, zapálíte jej,

všechny dadaknížky jsou dobře vytištěné, to bude asi díky dada-metodám, které existovaly.

Ulice dlážděná plynovými hořáky, posuvné chodby zásobují Dada.

Dada, v poslední chvíli, pro ostatní odedávna, nemá ani dada-vatele, ani své metody, ale šíří se o tom zprávy, protože gramatiky, slovníky a manifesty jsou ještě nutné.

Morálka:

Vidíme vše, nemilujeme nic,
jsme lhotejní,

Lho-stej-ní,

jsme mrtví, ale nehnijeme, protože nikdy nemáme totéž srdce v hrudi ani tentýž mozek v hlavě.

A vdechujeme to, co je okolo nás, okolo nás, neděláme NIC, uspokojení Dada.

1920

Philippe Soupault

LŽU

André Bretonovi

Můj pokoj je zařizen ostrovními vzpomínkami

A moře je na dosah

Nebo metro

Kniha praví slovo

Už po mně nechtěj připálit

Vaše hlasy jsou květiny

Tam dole či dokonce tu

Jste bezpochyby mrtví

Už neslyším

Ale co

Někdy putujeme a mluvíme o dešti

Nebo o slunečním svitu

Smějeme se

1920

Tristan Tzara

MANIFEST O LÁSCCE SLABÉ A O LÁSCCE HOŘKÉ

(čtený 12. prosince 1920 v Galerii Povolozky v Paříži)

I

úvod = prostopášník

jeden = kufr

žena = ženy

kalhoty = voda

jestliže = knír

2 = tři

hůlka = možná

potom = rozluštit

dráždicí = smaragd

nefest = šroub

říjen = periskop

nerv =

nebo tohle všechno dohromady v lhostejno jakém
chutném mydlinkovitém provizorním nebo de-
finitivním uspořádání — vylosovaném — je
živé.

Je to tedy tak, že — nádavkem k bdělému duchu
clergymana, postavenému na rohu každé
živočišné rostlinné pomyslné nebo organické

ulice — všechno je podobné tomu, co je nepo-
dobné. I kdybych tomu nevěřil, je to pravda od
chvil, kdy jsem to napsal na papír, poněvadž
je to lež, kterou jsem PŘIPÍCHL jako motýla
na klobouk. Lež běhá kolem — zdraví pana
Oportunistu a pana Pohodlného; polapím ji;
stane se pravdou.

Tak si DADA bere na starost policii na jízdních
kolech a morálku s dusítkem.

Všecko (v jisté chvíli) bylo v jeho hlavě a v jeho
těle hotovo. Opakujte to třicetkrát.

Jsem si velmi sympatický

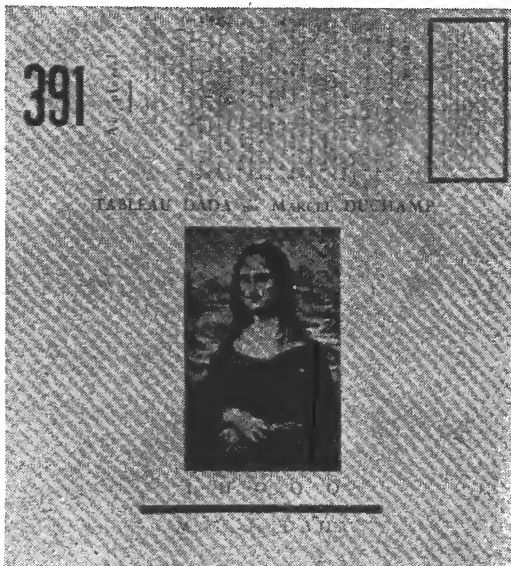
TRISTAN TZARA

II

Manifest je sdělení vyslané celému světu a nedělá
si nárok na nic jiného než na odhalení okamžité



Z Bretonova a Soupaultova skeče „Nezapomenete na mne“, předvedeného na Festivalu DADA. Účinkující: Paul Eluard (sto-
jící), Philippe Soupault (klečící), André Breton (sedící), Théodore
Fraenkel (vpravo vzadu).



Z Picbiova časopisu 391: Duchampův „obraz“ L. H. O. O. Q.

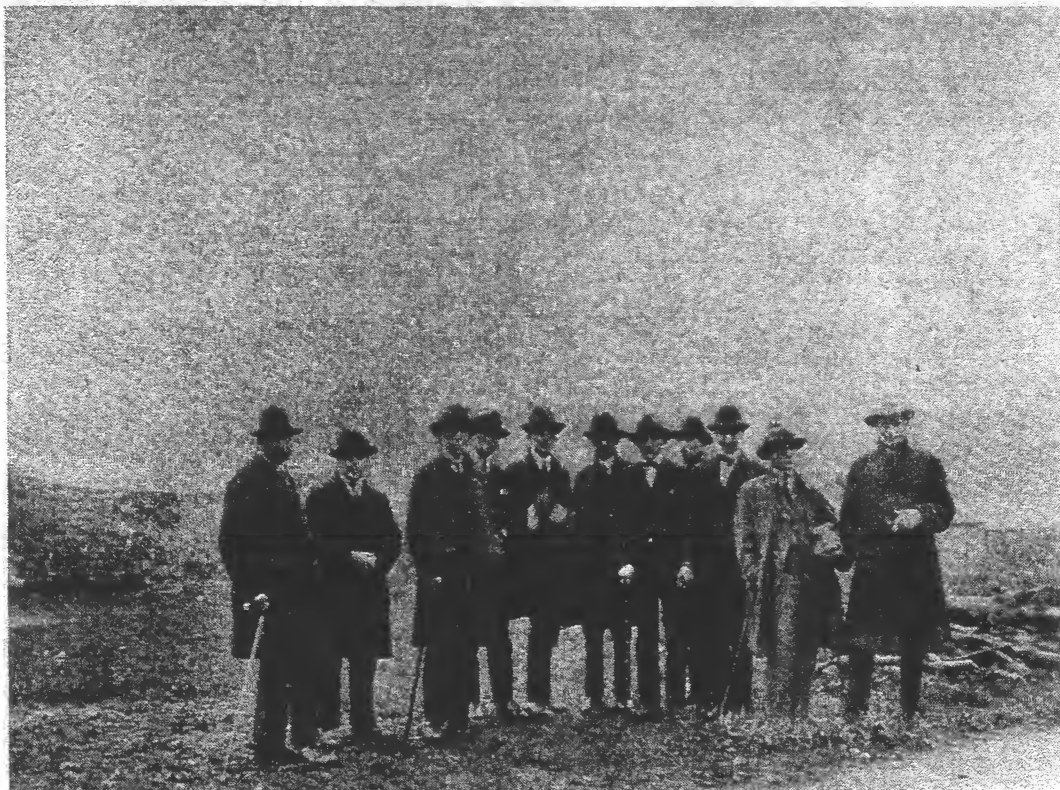


Stránka z časopisu 391, sestavená Tristanem Tzarou

TRISTAN TZARA

111

237.



Dadavýlet 14. dubna 1921 ke kostelu Saint-Julien-le-Pauvre. Zleva Jean Croti, neznámý žurnalista, André Breton, Jacques Rigaut, Paul Eluard, Georges Ribemont-Dessaignes, Benjamin Péret, Théodore Fraenkel, Louis Aragon, Tristan Tzara, Philippe Soupault

aféry manželství, návštěvy války, různé kongresy, akciové společnosti, politiku, maléry, danciny, hospodářské krize, nervové záchvaty za variace dada.

Protože nejsem imperialista, nesdílím jejich mínění — myslím spíše, že dada je pouze božstvo druhého řádu, které je třeba jednoduše zařadit vedle ostatních forem nového mechanismu, o nějž se zasloužila náboženství mezivládí.

Prostota je prostá nebo dada?

Jsem si dost sympatický

TRISTAN TZARA

však přejeme umění více umění. Hygiena se stává čistotou božemůj božemůj. Nemáme už věřit slovům? Od které doby vyjadřují opak toho, než co orgán, jenž je vy-dává, myslí a chce?*)

Veliké tajemství spočívá v tom:

Myšlení se vytváří v ústech.

Jsem si stále velmi sympatický

TRISTAN TZARA

Veliký kanadský filosof pravil: Myšlení a myšlení jsou také velmi sympatické.

IV

Je poezie nezbytná? Víím, že ti, kdo proti ní křičí nejsilněji, nevědomky po ní touží a připravují jí pohodlnou dokonalost — říkají tomu hygienická budoucnost.

Mluví se o (stále bližší) záhubě umění. My

V

Jeden přítel, který mi je příliš dobrým přítelem, přestože není příliš inteligentní, mně jednoho dne řekl:

*) myslí, chce a touží si myslet.

zachvění

JE JENOM

věštec z ruky

ZPŮSOB JAKÝM ŘÍKÁME ^{dobry den}
^{dobry večer} KTERÝ
 ZÁVISÍ NA FORMĚ

JIŽ JSME DALI ^{své pomněnce}
^{svým vlasům}

Odpověď jsem mu:

MÁŠ PRAVDU ^{idiote} PONĚVADŽ
^{princi}

přirozeně **NEMÁME**
 váháme

pravdu. Jmenuji se
 chuť chápat to, co říká **DRUHÝ.**

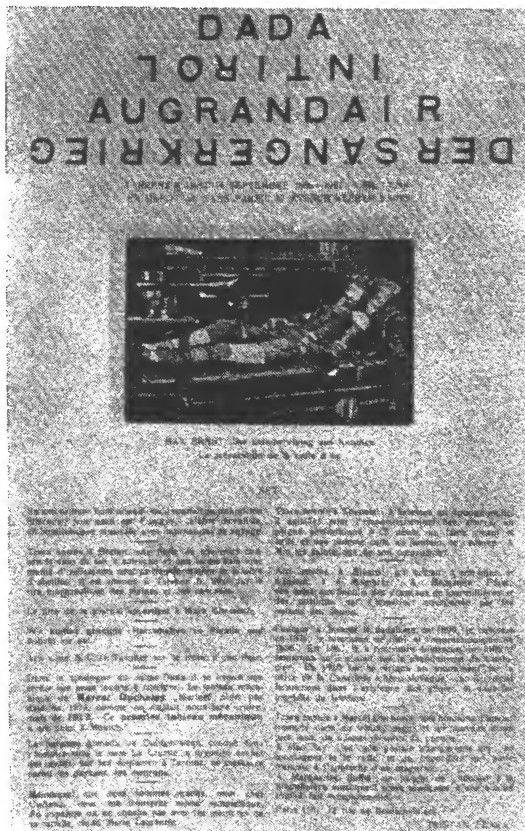
Protože rozmanitost je zábavná, tato část golfu vzbuzuje dojem „jisté“ hloubky. Trvám na všech konvencích — potlačit je znamenalo by vytvořit nové, což by nám komplikovalo život způsobem vskutku odporným.

Už bychom pak nevěděli, co je vkus: milovat děti z prvního nebo z druhého manželství. „Pestík pistole“ nás často zahnal do podivných a bouřlivých situací. Zmatení významu — zmatení pojmů a všech těch tropických spršek demoralizace, dezorganizace, zmaru, karambolu je zajištěno proti blesku a uznáno za veřejně prospěšné. Je to známý fakt: dadaisty najdeme už jenom na Francouzské akademii: Jsem si nicméně velmi sympatický

TRISTAN TZARA



Skupinka pařížských dadaistů roku 1921. Stořící: Paul Chandourne, Tristan Tzara, Philippe Soupault, Serge Charchoune; sedící: Paul Eluard, Jacques Rigaut, paní Soupaultová, Georges Ribemont-Dessaignes.



Dada au grand air, publikační výsledek tyrolských dadaprázdnin 1921

VI

Zdá se, že to tak chodí: logičtější, velmi logický, příliš logický, méně logický, málo logický, opravdu logický, dost logický.

Nuže, vyvodme z toho důsledky.

— Stalo se:

Jmenujte nyní v duchu bytost, kterou máte nejraději.

— Máte to?

Řekněte mi číslo, já vám řeknu, co vám vyšlo v loterii.

VII

A priori, to jest se zavřenýma očima. Dada klade před čin a nade všecko: Pochybnost. DADA pochybuje o všem. Dada je pásovec. Všecko je Dada. Nedůvěřujte Dada.

Antidadaismus je nemoc: selfkleptomanie, normální stav člověka je DADA.

Ale praví dadaisté jsou proti DADA.

Selfkleptoman.

Ten, kdo krade — nemysle na svůj prospěch, na svou vůli — prvky vlastní individuality, je kleptom. Okrádá sám sebe. Zašantročuje rysy, které ho oddalují od společnosti. Měšťáci si jsou navzájem podobní — jsou všichni stejní. Nebyli si podobní. Naučili je krást — krádež se stala funkcí — nejpohodlnější a nejméně nebezpečné je okrádat sám sebe. Jsou všichni velmi mladí. Jsou všichni příliš chudí. Chudáci jsou proti DADA. Mají příliš velkou práci se svými mozky. Neskončí nikdy. Pracují. Dřou se — klamou sami sebe — okrádají se — jsou příliš chudí. Chudáci pracují. Chudáci jsou proti DADA. Kdo je proti DADA, je se mnou, řekl jeden osvětlený muž, ale hned umřel. Pohřbili ho jako pravého dadaistu. Anno domini Dada. Mějte se na pozor! A mějte na paměti tento příklad.

VIII

Chcete-li udělat dadaistickou báseň, vezměte noviny.

Vezměte nůžky.

Vyberte v novinách článek tak dlouhý, jak dlouhou chcete mít svou báseň.

Vystříhnete článek.

Potom pečlivě vystříhejte slovo za slovem z tohoto článku

a naházejte je do pytlíku.

Lehce zatřepejte.

Vytahujte potom výstřižky jeden za druhým a skládejte je v tom pořadí, jak jste je vytahovali. Pečlivě slova opište.

Báseň se vám bude podobat.

A najednou jste spisovatel nesmírně originální, okouzující senzibility, třebaže nechápané nevzdělanci.

IX

Jsou lidé, kteří vysvětlují, protože jsou jiní, kteří se poučují. Odstraňte je a zbude jenom dada.

Namočte pero do černé kapaliny s manifestačními úmysly — pod výdutí svého kvetoucího malého mozku nosíte jen svou autobiografii. Biografie je výstroj osvětleného člověka. Velikého nebo silného. A tu jste vy, vy, prostý člověk jako

všichni ostatní, když jste namočil pero do inkoustu, pln

NÁROKŮ,

jež se projevují ve formách stejně rozmanitých jako nepředvídaných, přizpůsobující se všem formám činnosti a duševního a mimického stavu; a tu jste vy, pln

CTIŽÁDOSTI

udržet se na ciferníku života, na místě, kam jste právě došli, pokračovat v iluzorní a směšné vzestupné cestě k zbožnění, které existuje jenom ve vaší neurastenii;

tu jste vy, pln

PÝCHY,

větší, silnější, hlubší než všechny ostatní.

Drazí kolegové: velký člověče, člověče malý, silný, slabý, hluboký, povrchní, proto tedy zdechnete všichni.

Jsou lidé, kteří antidatovali své manifesty, aby nám namluvili, že už o něco dříve měli ponětí o své velikosti. Drazí kolegové: předtím potom, minulost budoucnost, nyní včera, proto tedy zdechnete.

Jsou lidé, kteří řekli: dada je dobré, protože není špatné, dada je špatné, dada je náboženství, dada je poezie, dada je duch, dada je skeptické, dada je magie, znám dada.

Drazí kolegové: dobré špatné, náboženství poezie, duch skepticismus, definice definice, proto tedy všichni zdechnete a vy zdechnete, to vám přísahám.

Veliké mysterium je tajemství, ale několik lidí je zná. Nikdy neprozradí, co je to dada. Abych vás ještě jednou povyrazil, řeknu vám něco jako:

dada je diktatura ducha, nebo

dada je diktatura jazyka,

nebo třeba

dada je smrt ducha,

což potěší mnoho mých přátel. Přátelé.

X

Je jisté, že od Gambetty, války, Panamy a Steinheilovy aféry inteligenci najdeme na ulici. Intelligent se stal úplně normálním typem. Co nám však chybí, co je pro nás zajímavé, co je vzácné, neboť to má anomálie vzácné bytosti, svěžest a svobodu velkých antilidí? Chybí nám IDIOT.

Dada ze všech sil pracuje, aby byl všude nastolen idiot. Ale vědomě. A samo směřuje k tomu, aby se jím stávalo čím dál víc.

Dada je brozné: neobměkčí se nad porážkami inteligence.

Dada je spíše zbabělé, ale zbabělé jako vztekly pes, neuznává ani metodu, ani přesvědčivou krajnost.

To, že nemá podvazky a musí se systematicky skrčovat, nám připomíná proslulý nedostatek systému, který v podstatě nikdy neexistoval. Pradlena roznesla drb dole na své stránce, stránka byla zanesena do barbarského kraje, kde kolibříci dělají nosiče reikdam srdečné přírody. To mně vypravoval jeden hodinář, který držel v ruce poddážnou klástýrovou stříkačku a říkal o ní — vzpomínaje, jaké to bylo v horkých krajích — že je flegmatická a umí se všude vetřít.

XI

Dada je pes — kompas — břišní hlína — není nové, ani není nahá Japonka — plynoměr citů v koulích — Dada je brutální a nedělá propagandu — Dada je životní mnohost v průzračné neúsilné a krouživé transformaci.

XII

dámy a pánové kupte vstupte kupte a nečtěte uvidíte toho kdo má v rukou klíč k niagáře muže který kuřhá v dupárně polokoule v zavazadle nos zavřený v čínském lampiónu uvidíte uvidíte břišní tanec v dupárně massachutettsů toho kdo zastrkuje klíč a pneumatika splaskne hedvábné punčochy slečny atlantidy zavazadlo které ókrát vykonalo cestu kolem světa aby našlo adresáta a jeho snoubenku jeho bratra a jeho švagrovou osvojíte si obratnost truhláře hodiny na ropuchy nerv jako perořízek osvojíte si obratnost menší jehlice pro ženské pohlaví a toho kdo dodává oplzlé fotografie řeckému králi stejně jako obratnost action française

XIII

DADA je panenský mikrob

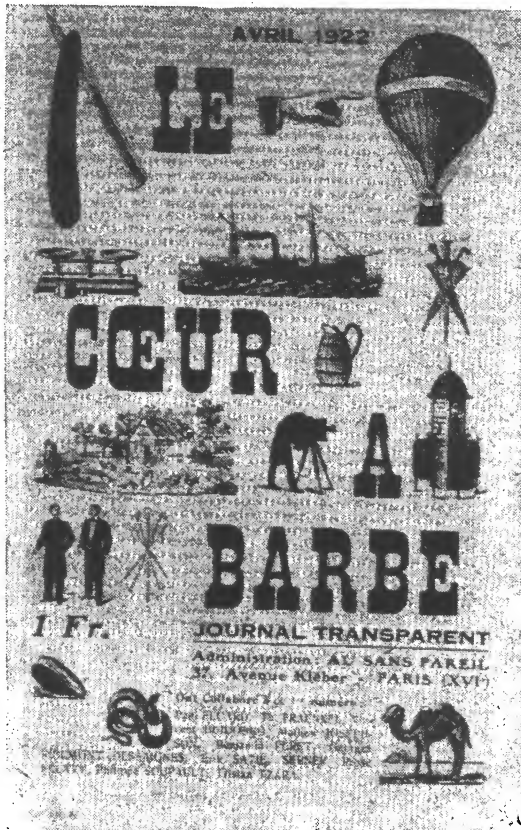
Dada je proti nákladnému životu

Dada

akciová společnost pro těžení myšlenek

Dada má 391 postojů a různých barev podle pohlaví presidenta

Přetváří se — potvrzuje — zároveň říká opak — bez důležitosti — křičí — chytá na udici



Obálka jediného čísla Tzarova časopisu Le coeur à barbe, 1922

Dada je chameleon rychlé a zaujaté změny
Dada je proti budoucnosti. Dada je mrtvé.
Dada je idiotské.

Ať žije Dada. Dada není literární škola, řve

TRISTAN TZARA

XIV

Líčit život v lorňonu — pokrývka laskání —
brnění motýlům —

to je život pokojských života.

Spát na břitvě a na blechách v říji — cestovat
v barometru — chcát jako pinkalinka — dělat
vylovení, být idiot, brát sprchy svatých
minut — být bit, mít vždycky poslední štych,
— křičet opak toho, co říká druhý — být redakční
místnosti a lázni boha, který každý den bere
lázeň v nás společně s čistěčem stok — to je
život dadaistů.

Být inteligentní — respektovat všechny —


XV


GALERIE MONTAIGNE
13, av. Montaigne **10^e G**

ouvert de 10 h. à 6 h.
MONTAIGNE 13, D & 50 p. à 7 h.

NUL
ne peut ensei-
IGNORER
DADA

A MORT





Qui est-ce qui veut une paire de chiens

Impress. A.P.

BY CITIZENSHIP
ATHLETES

IMMOBILISATION

Salon
Dada

EXPOSITION INTERNATIONALE

Pozvánka na mezinárodní Salon DADA, Paříž, červen 1922

XVI

Francis Picabia: Autoportrét

TRISTAN TZARA

PREZENTACE DADA

Tristan Tzara, vynálezce podzemních květin pro sopky, notář pana Aa, přítel panů A.B., P.B., L.A., B.B., P.E., G.R.D., P.P., atd ...
BLÁZEN SPOJENEC DADA

Ptáci vzlétají se zpěvem až ke stropu myšlenek Louise Arago-
 na, mistra v hladovění.

Philippe Soupault, střep láhve, člověk schopný udělat všechno
 pro přátele. Hvízdajte, je třeba se mu líbit.

Francis Picabiovi se podařilo prosadit, že dívky mají jediný
 půvab: své bílé vlasy. Pláče mořskou vodu a směje se mořskými
 hvězdami. Vkládá své ruce na vývěsní štít kostelů.

Breton, tragický Charlot, Breton jedenáctera mrtvolek. Jist,
 že nikdy neskončuje s tím srdcem, knoflíkem u svých dveří.

Paul a Dermée, jeden z našich nejkrásnějších sportovců, slavný
 muž.

Cécile Arnautová, na hlavě loď a papouška, obočí ze světlušek.

Ribemont-Dessaigues, nebeský močál, obdivuje se prknům
 a větším na modrém papíru, autor jednoho dotazníku a jedné
 svaté, dadaista se 100 000 košil.

Paul Eluard, obchodník s vyčichlými víny, páté kolo u vozu,
 Eluard neschopný dobra pro zlo a zla pro dobro, už matematik
 nudy, jeho přátelé hvízdají všechna slova, aby se je naučil.

PAUL DRAULE

Ulice Odpočinku č. 1, 3, 5, 7...

Georges Ribemont-Dessaigues

6

Položil klobouk na zem a naplnil jej hlínou,
 pak tam prstem zasadil slzu.

Vyrostla z toho velká pelargónie, ach tak veliká.

Pod listovým zralý nesčetné dýně.

Otevřel ústa, plná zlatě plombovaných zubů, a pravil:

Ypsilon!

Trásl větvmi babylónské vrby, která osvěžovala vzduch —
 a jeho těhotná žena ukazovala svému děcku skrze
 kůži svého břicha roh mrtvě narozeného měsíce.

Posadil si na hlavu klobouk, jenž byl dovezen z Německa.

Žena předčasně porodila, čehož původem byl Mozart.

Mezitím uháněl harfeník v autě bez světla

a rovnou uprostřed nebes holubi, ach, tak sladcí
 mexičtí holubi, žrali kantaridy.

1920

Názvy mých přátel a moje

BRETON —

Zastavárna — Skluzavka

ARAGON —

Slavnostní oheň — Starý zvyk

PICABIA —

Myšlenka bez řeči — Lékař bláznivých žen

SOUPAULT —

Větrná růže — Bez vůně

RIBEMONT-DESSAIGNES —

Čínský císař — Hliníková posvátná cesta

TZARA —

25 básní — Země splaskává

DERMÉE —

Filmy — Na konci drátu

PAULHAN

Přísné uzdravení — Šat z dř

ELUARD —

Zvířata a jejich lidé — Za ocas

VACHÉ —

Dopisy z války — Dada Smrt

Všechny tyto knihy najdete v nakla-
 datelství Sans-Pareil (Neobyčejné).

PAUL DRAULE

01 X08

BON POUR

Amour Bidons Essene Vert
 Amour Bidons Huile Vert
 Amour Boites Valvoline Vert
 Amour Boites Grasse Vert
 Amour Enveloppes Jutes Vert
 Amour Enveloppes Jutes Vert
 Amour Chambres à air Vert

J'ai encore à vendre sur le vent au
 petit grain de beauté

G. Ribemont-Dessaigues

Georges Ribemont-Dessaigues: Báseň,
 1920

Francis Picabia

JEŽÍŠ KRISTUS
HOCHŠTAPLEREM

K NEDOSAŽITELNU

Tam na severu, na jihu, na východě, na západě ptáci se motají v kruhu, aby ve vzduchu načrtli slunce.

ZÁKON PRAVDĚPODOBNOSTI

Není jisté, jsou-li naše myšlenky zplodinou chemických reakcí. Připustíme-li, že existuje větší počet problémů k řešení, je vesmír, o němž si myslíte, že jej znáte, maskou samoty; stojíte pod nadvládou epidemických hodnot, a to neurózy lásky, neurózy umění, neurózy víry v boha.

Sklon k bytšímu je toliko skeptickou a skrytou syntézou, která vám vnuká víru v hloubku člověka, nový vývoj je toliko hádankou pro zrak nebo sluch.

Hudba se skládá pro uši, nikoli pro oči, čímž neříkám, že pro neotrávené není opačné tvrzení případnější.

Umělci jsou důsledkem lakoty přírody. Ta troška ducha, kterou mají, je jim poskytnuta zlomyslností. Příkladem toho je typický „arivista“ Degas. Ostatně jsem slyšel výrok významného umělce, že Degas byl ztroskotanec!

SATYR S KRYŠÍM OCASEM

Na nebi poledne, podobné pergamenu, vyzbrojené jedinou nadějí, přetvořenými vzpomínkami. Jediná naděje obsáhlejší nežli ústa na ústech; uhadujete, co mám na mysli: jde o to najít svou cestu a cesty nevedou nikam!

Obzíráte svět štětcem a potřeboval jste plynovou masku, ale vězte, že jen peníze mají génia; nutno se rozhodnout pro život s géniem nebo s oportunismem doby.

Jsem nehybný cestující, země se svými pohyblivými hádankami míjí její kolem mne.

Vystřihám se štěstí, aby se ode mne neodkradlo.

Pánové, udělali byste lépe, kdybyste modře a červeně pomalovali pobřeží útesy u Dieppe,

Tristan Tzara

DODATEK, JAK JSEM SE STAL
ROZTOMILÝ, SYMPATICKÝ
A ROZKOŠNÝ

(čtený 19. prosince 1920 v Galerii Povolozky v Paříži)

Usínám velmi pozdě. Zabíjím se na 65 %. Můj život je velmi laciný, je pro mě jen 30 % života. Můj život má 30 % života. Chybí mu paže, špagáty a pár trudů. 5 % jich je zasvěceno stavu polojasného ohromení doprovázeného anemickým praskáním.

Těch 5 % se jmenuje DADA.

A tak život přijde lacině. Smrt je o trochu dražší.

Ale život je roztomilý a smrt je taky roztomilá.

Před několika dny jsem byl na shromáždění blbců. Byla tam velká sešlost. Všichni byli roztomilí. Tristan

Tzara, malá, idiotská a bezvýznamná osobnost, přednášel o umění, jak se stát roztomilým. Byl ostatně roztomilý.

Všichni byli roztomilí. A vtipní. To je rozkošné, že?

Ostatně všichni jsou rozkošní. 9 stupňů pod nulou.

To je roztomilé, že? Ne, to není roztomilé. Bůh není na výši. Není ani v pařížském adresáři. Ale přesto je roztomilý.

Vyslanci, básníci, hrabata, knížata, hudebníci, novináři, herci, spisovatelé, diplomati, ředitelé, dámské krejčí, socialisti, kněžny a baronky, to je roztomilé.

Vy všichni, vy jste roztomilí, velmi jemní, vtipní a rozkošní.

Tristan Tzara vám říká: rád by dělal něco jiného, ale raději zůstane idiotem, šaškem a žvanilem.

Buďte chvíli upřímní: to, co jsem vám právě řekl, je roztomilé nebo idiotské?

Jsou lidé (novináři, advokáti, amatéři, filosofové), kteří považují dokonce aféry, sňatky, návštěvy, války, různé kongresy, anonymní společnosti, politiku, nehody, dancingy, hospodářské krize, nervové krize za variace dada. Poněvadž nejsem imperialista, nesdílím jejich mínění; mám spíše za to, že dada je jen božstvo druhého řádu, které je třeba docela jednoduše zařadit vedle ostatních forem nového mechanismu, zařízeného na náboženství mezivlád.

Prostota je prostá nebo dada?

Jsem si dost sympatický

TRISTAN TZARA

Paul Eluard**ŘÍDIT**

Hned je zde ulice
 A na ulici kůň.
 Hezčí než havran
 Potřebuje nějakou cestu.
 Na štihlé noze jemný hrdina,
 Jenž kráčí za pánem ke klidu.
 Hned je zde ulice:
 Tady se chodí, běhá, kluše,
 Tady se zastavuje.

MOKRÝ

Kamínek skáče po vodě,
 Kouř tam nepronikne.
 Voda jak pokožka,
 Které se netkne rána,
 Je laskána
 Člověkem a rybou.

Ryba jak tětíva luku
 Zatřepe se, když člověk ji
 chytne,
 Umírá, nemohouc pozřít
 Tu planetu ze vzduchu a světla.

A člověk se potopí na dno
 Pro rybu
 Nebo pro trpkou samotu
 Vody poddajné a vždy uzavřené.

TLAPKA

Kočka se usadí do noci a křičí,
 Do volného vzduchu, do noci kočka křičí.
 A smuten, na lidské úrovni, uslyší člověk její křik.

(Ze sbírky Zvířata a jejich lidé
 Lidé a jejich zvířata
 1920)

Gabriella Buffetová**KRÁLOVNIN GAMBIT**

Někteří ptáci dosahují pozoruhodné dlouhověkosti; jsou to orel, havran a zvláště labuť. Ještě delší je život divokých zvířat, zvláště těch druhů, které mají vysokou postavu. Sloni žijí několik století. Člověk, zvíře domácí, dosahuje průměru od 35 do 45 let.

Pokud jde o slavné lidi,
 stopa jak zachce se slovům
 nejkrásnějším
 aritmetika vrcholků
 druhý všední zrak
 vycpaný po napití
 čekám na bratra
 pro naději vzpoura
 látky slušnosti
 rozmach je blízký vězení
 kov obrátka zářící
 jako hvězdy.
 Vykloubení bez půvabu
 nástroj zbarvený rozkoší svalů
 při výkonu kněžského úřadu
 blízkých chimér

domy s podezřelými sklony.
 Nemožno uniknout symbolismu
 fotograf staromódní —
 zhypnotizovaný sladkostí
 bonbónů

s cukerinem.
 Mezi nejrozšířenější druhy
 lokomotiva se strany dopadená
 živá výměna názorů
 panenská reputace
 obložené klobouky
 které si žijou
 a nekuchají drůbež
 různici
 nebo
 třmeny

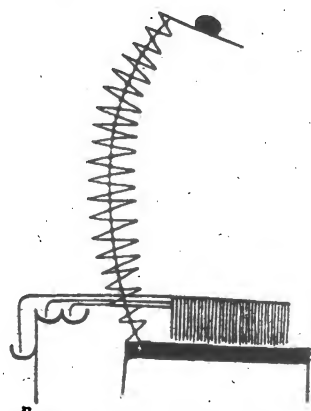
vskutku: příroda není už dosti moderní!

Aby nevzniklo nedorozumění o této knize, končím touto básničkou:

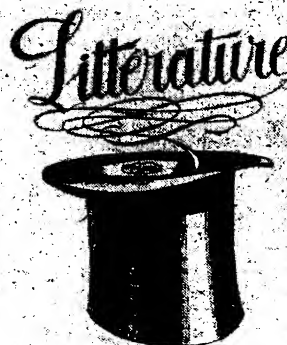
**DADA je nehmatatelné
 Jako nedokonalost.
 Není krásných žen,
 Jakož ani pravd.**

MALADIE LEGALE

133



Georges Ribemont — Dessaignes: Kresba k Picabiově knize Ježíš Kristus hochštaplerem



NOUVELLE SÉRIE

Man Rayova obálka druhého ročníku časopisu Littérature, vydávaného André Bretonem, 1922

Benjamin Péret

NUŽE

Běžím tam
Kam běžíte?
Nikam
Já taky
Nuže

Čtvrtčlověk
Půlčlověk

Tajemství člověka nebo vzájemně
Čeho je třeba k vysvětlení
Dva lidi a tři ryby
Je to tajemství

Čeho je třeba k vysvětlení
Být si jist věkem
Je to tajemství

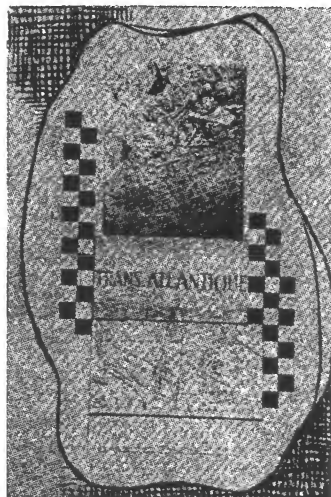
Čeho je třeba k zvěšení
Kráčet či sestupovat či stoupat
Je to tajemství

Pozemství

1921

Tento večer bude JEDINEČNÝ.
Ti, kdo se budou nudit, dostanou
zpátky peníze. Lidé a ostatní po-
znají, že Dada není ani KOSTEL ani
VÉZENÍ. Musíme pohrdat uměním
33 národů. Přijďte rychle.

PAUL ELUARD
1920



Man Ray: Trans Atlantique, koláž 1921

Tristan Tzara

KOLONIÁLNÍ SYLOGISMUS

Nikdo nemůže uniknout osudu
Nikdo nemůže uniknout DADA

Jenom s pomocí DADA můžete uniknout
osudu.

Dlužíte mi: 943,50 FR

Víc opilců!
Víc aeroplánů!
Víc síly!
Víc močových cest!
Víc záhad!

Francis Picabia

FRANCIS PICABIA A DADA

Odloučil jsem se od jistých dadaistů, protože mi mezi nimi hrozilo zadušení. Byl jsem každým dnem smutnější, strašlivě jsem se nudil... Dadaduch existoval ve skutečnosti jen tři až čtyři roky, Marcel Duchamp a já jsme jej vyjádřili koncem roku 1912, Huelsenbeck, Tzara a Ball vynalezli 1916 „zlaté jméno“ Dada. Tímto slovem dosáhlo hnutí zenitu, procházelo však dalšími vývojovými stadii... Konečně tu byl velký úspěch! Jednalo se s námi jako s bláznů, fanfárónů a klaunů atd.-atd.! Tento úspěch, radost ze hry přivábila 1918 lidi, kteří měli s dadaismem společné právě jen to jméno... Dada začínalo mít žáky (takové, „kteří by byli rozuměli“) a záhy jsem měl jen jediné přání: uprchnout co nejdále, abych na tyto pány mohl zapomenout... Nyní má Dada tribunál advokátů a pravděpodobně bude mít hodně brzy i četnický tribunál... Rád se procházívám rovnou za nosem, pramálo mě zajímá, jak se ta která ulice jmenuje, jeden den se podobá druhému, nevytvoříme-li si subjektivní cestou iluzi novosti. A Dada už nové není... rozhodně ne v této chvíli. Buržoazie představuje nekonečnost. Kdyby Dada trvalo příliš dlouho, bylo by na tom stejně.

1921

Kdo se na Dada nepodílel a zhrdal jím, byl dada. Dada zůstane, a zdá se, že kdo se na něm nepodílí, není už dada. Ale co víc: Dada mělo svou krizi, uvažovalo o výstavbě. Výstavba uprostřed destrukce! Vřed pukl a vymrštil přitom k nebi vír špinavých tiár. Nová životní moudrost je psána hněsávymlí pís-
meny...

GEORGES RIBEMONT-DESSAIGNES
1923

... Dada je stav ducha. Proto se proměňuje podle ras i událostí. Dada se dá aplikovat na vše a přesto není nic, je to bod, v němž se sbíhá Ano a Ne a všechny protiklady — nikoli slavnostně v zámcích lidských filosofů, nýbrž docela prostě na nárožích, jako psi nebo kobyly.

Dada je neužitečné jako všechno na světě.

Dada si neosobuje určovat podobu života.

Možná že mě lépe pochopíte, když vám řeknu, že Dada je panenský mikrob, jenž tvrdšíjše proniká do všech škvír, které rozum nestačil ucpat slovy nebo konvencemi.

TRISTAN TZARA

1922



Z Picabiova
baletu
„Relâché“.
1924:
Marcel Duchamp
jako Adam

Benjamin Péret ASIJSKÁ PŘÍD

Vejce jsou roztlučena
a budík nezvoní
Chťel bys mi říci proč
chceš zůstat klidný
Ale to se mě netýká a tebe taky ne

Loď se naklání na pravou stranu
Vejce nejsou roztlučena
Budík zvoní osm hodin deset
Chytrému napověz

1921

Louis Aragon VÝCHOD SLUNCE

Síla zvyku
Je to snad
Nosit šat
Služebníků

Snaž se psát
Proto z cviků
Bezbožníku
A buď rád

Že ta srdce
Vystydla
Mrtvé oči

Ližidla
Bohatým jen
Náležeji



Francis Picabia:
Cézannův portrét,
z časopisu Cannibale, 1921

... Sundávám si dadabryle a jsem připraven na cestu, ať vane vítr odkudkoli, aniž se zneklidňuji, jaký bude a kam mě zanes. Zítřka budu dokonce s to skočit do sousedova auta, i když zamíří jiným směrem, nežli je můj směr.

BENJAMIN PÉRET

1922



Z posledního dadasetkání na konstruktivisticko-dadaistickém kongresu roku 1922 ve Výmaru. Uprostřed s papírovou čepicí Theo van Doesburg, za ním El Lissitzky, v popředí líbá Tristan Tzara ruku Nelly Doesburgové, ležící Hans Richter, zcela napravo Hans Arp



Tristan Tzara na maskárním plese u knížete Beaumonta

Michel Sanouillet DADA V PAŘÍŽI

Především je třeba vědět jak o událostech, které následovaly v mezidobí čtyř let od curyšského zrození v roce 1916 k „oficiálním“ počátkům Hnutí na pařížské scéně v roce 1920, tak o podmínkách, v nichž se uskutečnilo zeměpisné přemístění jeho aktivity.

Důležitá je i znalost duchovní situace v Paříži ve válečných letech, dob estetického „těhotenství“ celé generace avantgardních spisovatelů a především generace „Tří mušketýrů“ (André Breton, Louis Aragon, Philippe Soupault a Théodore Fraenkel), kteří utvoří jádro francouzského dadaismu. Už dříve byly sledovány cesty, jimiž se uskutečnily první kontakty s curyšskou skupinou a učiněny pokusy o upřesnění povahy těchto vztahů. Pokrok na této zvlášť sypké půdě

umožnilo zpřístupnění některých rukopisů, dosud nevydaných a roztroušených v různých sbírkách: především třídlílné korespondence Breton-Picabia, Tzara-Picabia a Breton-Tzara. Ostatní dokumenty umožnily poněkud osvětlit okolnosti, za nichž byla vytvořena některá díla spřízněná s dada jako Bretonova a Soupaultova Magnetická pole.

Francis Picabia se po příjezdu z Curychu na jaře 1919 usadil v ulici Emile-Augier. Přestože se jeho spojení s Bretonem uskutečnilo až v prosinci téhož roku, vykonával po několik měsíců funkci oficiálního Tzarova vyslance ve francouzské metropoli.

Tzarův příjezd za Picabio v lednu 1920 ukončil předejru a hlomozně zahájil disharmonickou symfonii Dada, jejíž poslední ozvěny budou doprovázet Tzarův odchod v roce 1923. Je třeba sledovat aktivitu organizovanou pod egidou Hnutí mezi těmito dvěma daty, studovat postoje lidí, posuzovaných v jejich individuálním vývoji i v jejich činnosti ve skupině, analyzovat publikace a výtvarná díla z tohoto období.

I když krátká pařížská kariéra Hnutí působí dojem jednotnosti, lze tu snadno rozpoznat periodická střídání intenzity. Tak můžeme pozorovat tři horečnaté záchvaty během prvních tří měsíců let 1920, 1921 a 1922, po nichž vždy následoval stejný počet relativních utišení.

První vyhrocená fáze, vyvolaná setkáním Picabii a Tzary na jedné straně a skupiny Littérature na straně druhé, je charakterizována náhlým nadbytkem manifestací (Pátky revue Littérature, demonstrace v Grand Palais, v Club du Faubourg, v Maison de l'Oeuvre atd.), při nichž se dada poprvé střetlo s pařížským obecnstvem. V povyku rozpoutaných sálů se různorodé živly poznávají, počítají své síly, oťukávají se.

Po tomto křtu ohněm — kolem července 1920 — popřávají si dadaisté nějaký čas klid, jednak aby znovu shromáždili své síly, jednak aby poprvé bilancovali: brzy bylo lze pozorovat, že dohody smluvené tváří v tvář nepříteli nebyly zdaleka tak pevné, jak se zdálo. Poznenáhlu byla krásná soudržnost prvních závazků ohrožována systematickým pochybováním a právě oním demoralizujícím duchem, který byl oblíbenou zbraní dada.

Nicméně ještě nic z těchto vnitřních rozporů neprosakovalo ven. Za rozkvětu revuí, manifestací a děl dada atakovalo, provokovalo, okouzlovalo Paříž. Jednak přitahování touhou po vzrušující zkušenosti, jednak vyprovokování tlakem veřejného mínění, seskupova-

li se znovu mladí lidé, rozptýlení o prázdninách, aby rozproudili „velkou dadasezónu 1921“.

Ale v lůně Hnutí už se rýsoval zajímavý vývoj: zdálo se, že nedávno převládající Tzarova a Picabiova „aktivistická“ tendence se chýlí ke konci, zatímco tendence ztělesňovaná Bretonem se naopak prosazovala stále zřetelněji. „Curyšští“,



Tečka za pařížským dadaismem: z Picabiova a Clairova filmu „Entr'acte“, vloženého do mezitaktů baletu „Relâche“, Paříž, prosinec 1924

nepřátelé jakékoli organizace a horliví stoupenci hry pravdy a náhody, nemohli klást vážnější odpor šéfredaktorovi revue *Littérature*, jemuž se pozvolna díky jeho klidné rozhodnosti a pozoruhodné dialektice podařilo obrátit činnost dada směrem, který hlásal.

A tak dvě manifestace této „dadasezóny 1921“ („Návštěva kostelíku Saint-Julien-le-Pauvre“ a především „Barrèsův proces“) mají už rozličnou měrou výraznou pečť Bretonova ducha. Před třetí („Dadasalón“) se Tzara, který si uvědomil nebezpečí, vzchopil, bez obtíží znovu shromáždil svá vojska a izoloval tak Bretona.

Zatím se Picabia, jehož rozleptávající činnost, zaměřená stejným směrem jako činnost jeho přátel, v uplynulých měsících nikterak nepolevila, distancoval od dada a 11. května 1921 v halasném článku v časopise *Comoedia* veřejně oznámil své rozhodnutí, přerušit s dada veškeré styky. Toto gesto, které pak přivodilo další, hluboce zasáhlo strukturu a vývoj hnutí

a jeho manifestace byly stále řidší a řidší a změnily i svou povahu: po společných demonstracích následovaly individuální iniciativy, po kolektivních publikacích díla jednotlivců.

Podzim 1921 uplynul tak bez významných událostí. Breton se pak obíral plánem organizovat „Pařížský kongres“, širokou konfrontaci současných avantgardních hnutí. Přesvědčení o tom, že se jedná o uskutečnění macchiavelských zásad, které jim byly blízké, poskytli mu dadaisté svou pomoc, a když se neprojevil ani náznak očekávané mystifikace, stáhli se, a aby se ospravedlnili, uchýlili se k argumentům, jejichž základ byl sporný, které však stačily k tomu, aby vnesly zmatek do veřejnosti natolik, že se stroj Kongresu rozpadl a do svého pádu strhl celé pařížské hnutí.

Od té doby muselo „dada—podle—Tzary,“ přestože se několikrát chvilkově vzchopilo, ustoupit „dada—podle—Bretona“, které se za několik měsíců a za okolností nepříteliš jasných přejmenuje na surrealismus.

André Breton a Philippe Soupault

Mys našich prvotních hříchů je svlažován kyselinami lehce zbarvenými našimi marnivými skrupulemi; organická chemie udělala už tak velké pokroky. V onom kovovém údolí daly si dýmy schůzku pro filmový sabat. Je slyšet výkřiky hrůzy zbloudilých racků, výraz živelné i chorobné řeči zhanobených kolonií. Toulavá sépie vyplivuje olejnatou tekutinu a moře mění barvu. Na těchto oblázkovitých plážích je možno slyšet něžné šepoty hvězd.

Naprostá rovnodennost.

†Magnetická pole, 1919

Tzarovy manifesty přeložil Vladimír Mikeš, básně a prózy Paula Eluarda, Benjamin Péreta a Gabrielly Buffetové, úryvek z knihy Sanouilletovy a z Magnetických polí Adolfa Kroupa, Aragonovu báseň Východ slunce Petr Kořta, zbylé texty Ludvík Kundera